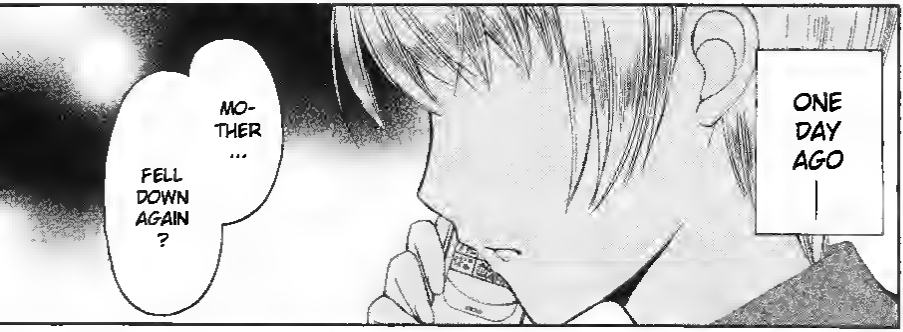
Ch 32
Warmth of Finger Tip
AH ...
HMM ...
ばっ!
7 O'-CLOCK !?
SIS-TER, WE WOKE UP LATE!
I HAVE TO MAKE BREAK-FAST ...!
AH, THAT'S RIGHT ...
THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT SUCH THINGS.
THE SUR-ROUNDINGS ARE DIFFER-ENT FROM THE APART-MENT.

Ch 32
Warmth of Finger Tip
WE CAME TO SENDAI ...


ONE DAY AGO
MO-THER ... FELL DOWN AGAIN ?

WE CAME TO VISIT OUR GREAT AUNT HERE IN SENDAI.
WHO IS BUSY AT WORK,
IN PLACE OF OUR AUNT,

3

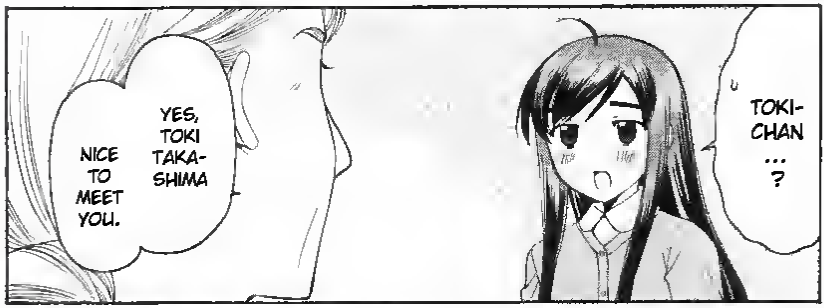
SHE'S THE TYPE THAT'S HARD TO PLEASE...
LET'S GO CHECK BACK AT HOME.
DOES SHE FEEL BETTER NOW ?
I SEE ...
SHE HAS ALREADY GONE HOME.
EH !?
SHE LEFT!?

SEVERAL HOURS AFTER
FI... FINALLY WE ARE HERE ...
SUCH A BEAUTIFUL HOUSE
LOOK WHO'S HERE!
YOU COULD HAVE TOLD ME
SO I COULD GO PICK YOU UP!
UM... ARE YOU GREAT-AUNT?
ARE YOU KIDDING!
I'M JUST A SERVANT HERE.
WELCOME!

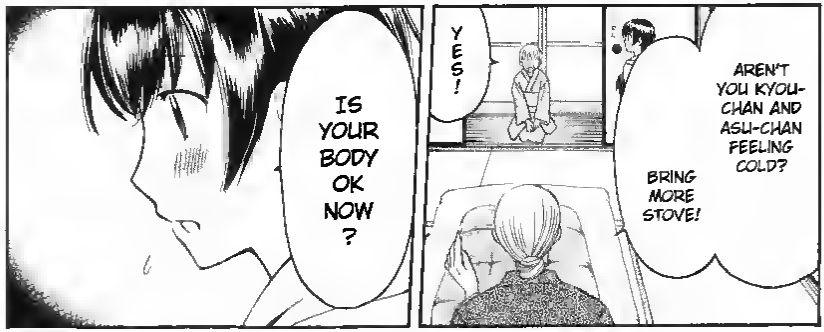
[SOUND OF HEARTBEAT]
ドキドキ…
EXCUSE ME…
SHE'S WAITING INSIDE THE ROOM.

ギロリ
YA, YAMA-DA…
H…
HOW DO YOU DO?

IT'S KYOU-CHAN AND ASU-CHAN!
YOU CAME TO VISIT ME!?
YOU TWO ARE SO BEAUTI-FUL
[HAPPILY SCREAMING]
SO BEAU-TIFUL ...?
GREAT-AUNT ...?
DON'T CALL ME GREAT-AUNT! PLEASE CALL ME TOKI-CHAN


TOKI-CHAN ...?
YES, TOKI TAKA-SHIMA
NICE TO MEET YOU.

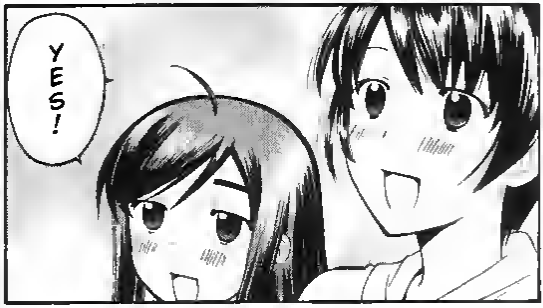
6


IS YOUR BODY OK NOW?
YES!
AREN'T YOU KYOU-CHAN AND ASU-CHAN FEELING COLD?
BRING MORE STOVE!

[BIG SMILE]
プリプリ
I'M FINE, I'M FINE!
I ONLY STUMBLED A BIT. TO CALL IT HOSPITALIZED, THAT'S OVER-EXAGGERATED.

PHEW...
THAT'S GOOD!
YEAH!

[DOOR CLOSING]
ハヨン
DIDN'T AUNTIE SAY SHE'S THE TYPE THAT'S HARD TO PLEASE?
SHE SEEMS TO BE REALLY NICE THOUGH!
YOU CAN SO RELAX AS MUCH AS YOU WANT
SINCE YOU ALREADY CAME ALL THE WAY HERE


YES!

DINNER IS READY.
EH
JAPANESE FOOD AGAIN ?
I WANT TO EAT PASTA WITH SEA URCHIN SAUCE
BUT THE DOCTOR ...
I WANT TO EAT
I'M DIGGING IN!
WOW, FISH IS SO DELICIOUS.
TOKI-SAN, IT'S SO GOOD !!
S, SISTER ...
(SLOW DOWN)
...
THEN, I'LL GO MAKE IT RIGHT AWAY ...
WAIT.
IT'S ALRIGHT.

WHEN I LOOK AT KYOU-CHAN EATING,
IT MAKES ME WANT TO EAT JAPAN-ESE FOOD TOO.
I LIKE HOW SHE'S EN-JOYING THE FOOD SO MUCH
THANK YOU FOR THE FOOD!
カチャ カチャ…
AH, YOU CAN LEAVE IT.
BUT …
[SOUNDS OF BOWLS HITTING EACH OTHER]
そわそわ
THERE'S NO-THING TO DO.
[FIDGETING]
JUST LISTEN TO WHAT OTHERS SAY.
ASU, YOU HAVE TO TAKE IT EASY SOME TIMES.

IT'S SURE EASY NOT HAVING TO DO ANY-THING
BATH PREPARA-TION IS READY.
I HAVE PREPARED FUTONS FOR YOU.
THANK YOU.
IT'S AS IF I HAVE LOST MY OWN PLACE, AND IT MAKES ME FEEL UN-EASY...
WOW, SUCH A SOFT FUTON ...!!
SISTER, ARE YOU TAKING A BATH?
AH, NOT HERE ...
SISTER?
SISTER, WHERE ARE YOU?
KYOU-CHAN CAME TO MY ROOM.
WHAT'S UP?
AH, IS THAT SO! I WAS WONDERING IF SHE WANTS TO TAKE A BATH...

[LAUGHING]
クス

YOU CAN'T DO ANYTHING WITHOUT YOUR SISTER.

かあっ

[KAA]

THAT'S NOT TRUE . . . RIGHT . . .

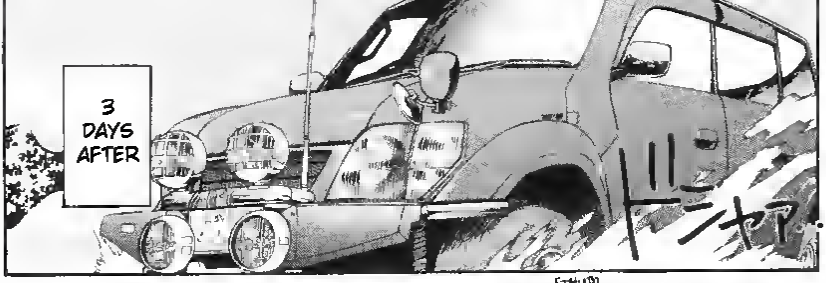
TH AT'S NOT TRUE . . .

AH, KYOU-CHAN, SORRY FOR MAKING YOU WAIT —☆

REAL-LY?

THAT'S NOT TRUE ...

GOOD MORNING, DID BOTH OF YOU HAVE A GOOD SLEEP?
YES!
[BRRR]
GOOD MORN-ING, ASU
GOOD MORNING, SISTER ...
IT'S BEEN SO LONG SINCE I COULD RELAX LIKE THIS IN THE MORN-ING.
YOU CAN STAY HERE AS LONG AS YOU WISH
THERE'S SCHOOL CLOSE BY HERE. WHAT IF YOU TR-ANSFER HERE?
IT'D BE NICE NOT HAVING TO DELIVER NEWSPAPER IN THE COLD
IF WE STAY HERE ...


3 DAYS AFTER
[SPLASHING]
[THUD]

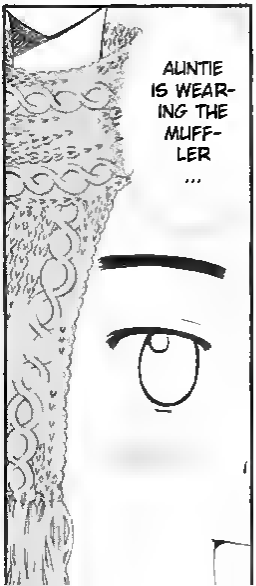
AUNTIE!
ASU-CHAN
バタン

SOME-ONE'S HERE

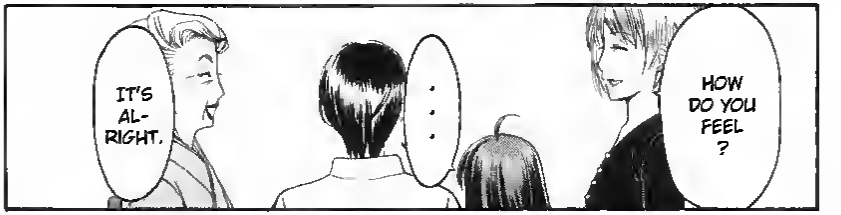
13

I ENDED UP BRINGING SOME OF MY WORK HERE.
BUT IT'S AL-RIGHT
YOUR'RE FINE WITH YOUR WORK NOW?
[HUHU]

FIRST OFF, I HAVE TO SEE MO-THER.
PLEASE TELL ME MORE!
THIS TIME, IT'S AN AMUSE-MENT PARK

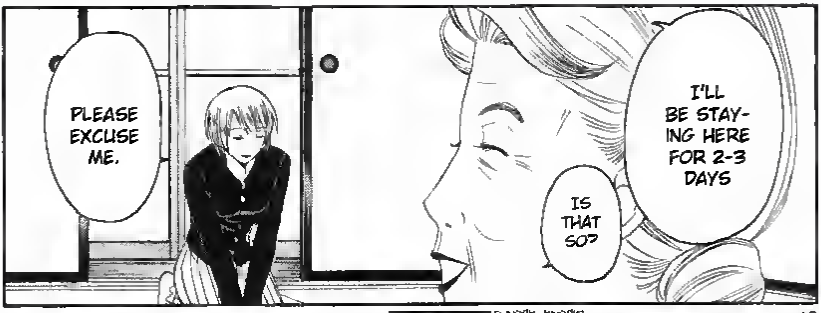

AUNTIE IS WEAR-ING THE MUFF-LER ...

HOW'S YOUR WORK ?
IT'S GOING FINE
NOT AT ALL.
MIRAI-SAN
SORRY TO TROUBLE YOU WHILE YOU'RE BUSY


IT'S AL-RIGHT.
. . .
HOW DO YOU FEEL ?

14

BOTH OF THEM ARE DIFFERENT THAN U-SUAL ...
SOME-HOW IT DOESN'T FEEL RIGHT.
AL-THOUGH THEY'RE SMILING,

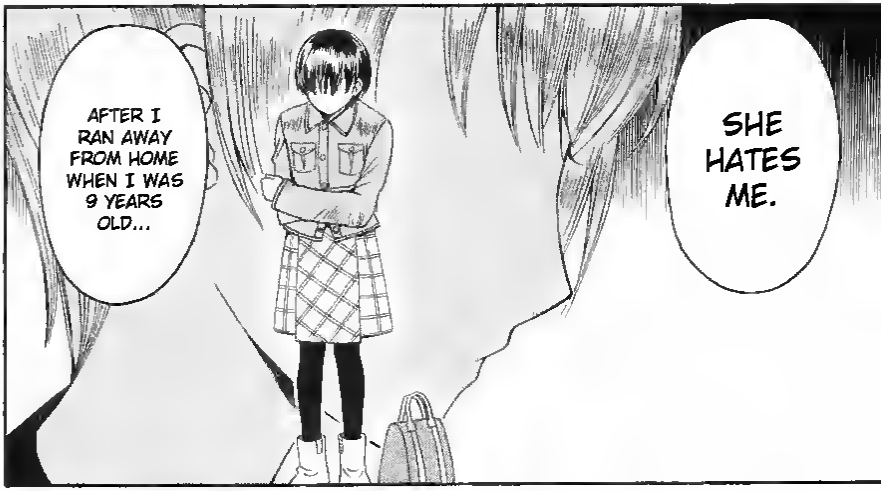

I'LL BE STAYING HERE FOR 2-3 DAYS
IS THAT SO?
PLEASE EXCUSE ME.

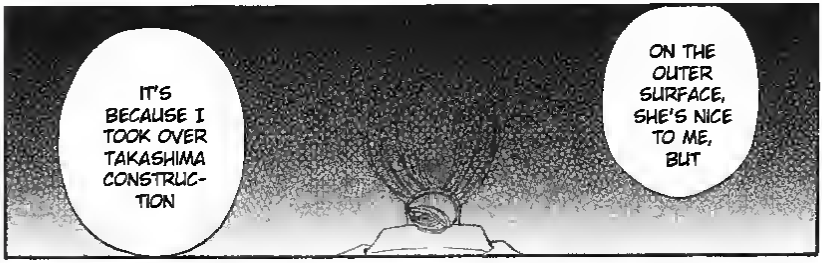
[KNOCK KNOCK]
YES
AUNTIE...
ASU-CHAN! PLEASE COME ON IN.

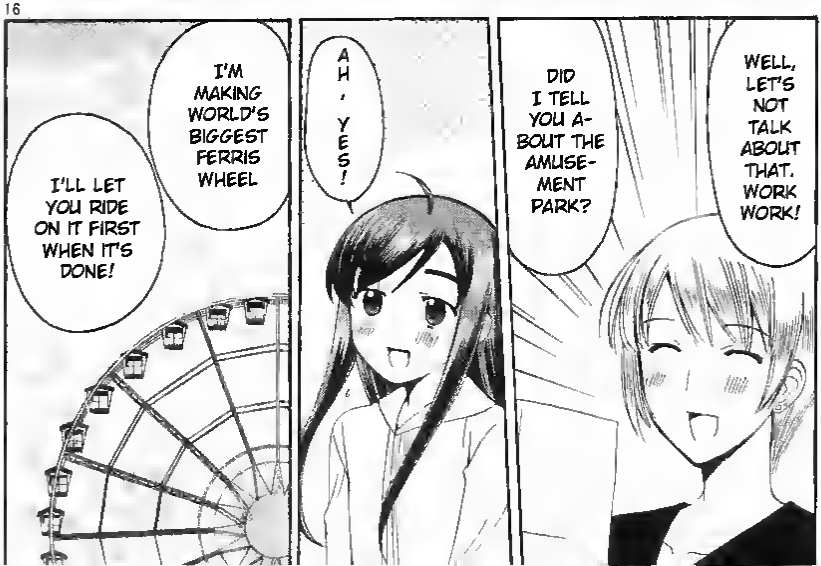
EVEN THOUGH AUNTIE CAME ALL THE WAY HERE ...

UM, CAN I ASK YOU SOMETHING AGAIN?
WHAT IS IT?

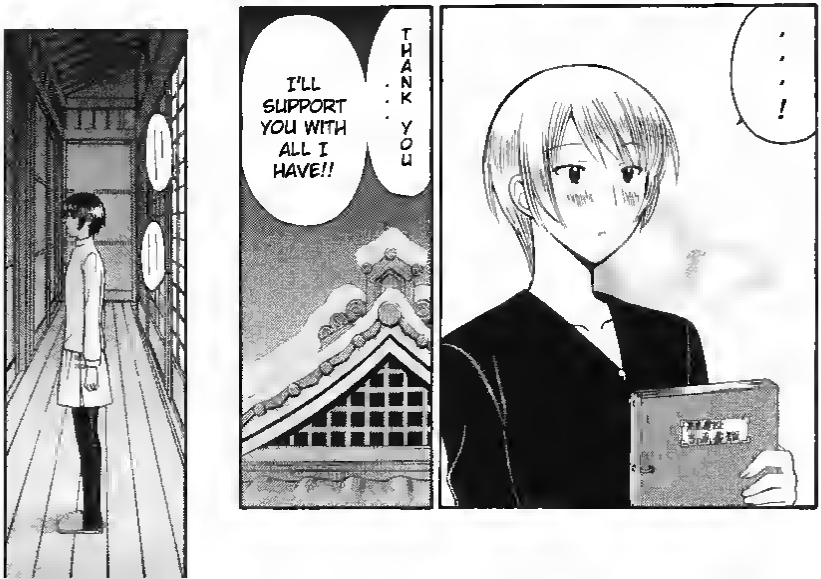
WHY DID YOU TALK TO TOKI-SAN LIKE THAT?
...


SHE HATES ME.
AFTER I RAN AWAY FROM HOME WHEN I WAS 9 YEARS OLD...


ON THE OUTER SURFACE, SHE'S NICE TO ME, BUT
IT'S BECAUSE I TOOK OVER TAKASHIMA CONSTRUC-TION


WELL, LET'S NOT TALK ABOUT THAT. WORK WORK!
DID I TELL YOU A-BOUT THE AMUSE-MENT PARK?
AH, YES!
I'M MAKING WORLD'S BIGGEST FERRIS WHEEL
I'LL LET YOU RIDE ON IT FIRST WHEN IT'S DONE!

YOU CAN'T DO ANYTHING WITHOUT YOUR SISTER, CAN YOU?
. . .
AUNTIE IS SO COOL ...
I WANT TO BECOME LIKE AUNTIE!
NOW I MAY NOT BE ABLE TO DO ANYTHING, BUT ...


. . . !
THANK YOU . . .
I'LL SUPPORT YOU WITH ALL I HAVE!!

MIRAI-OJOU-SAMA!!
THE LADY ...
[THU] THU] THU]
FROM NOW I'LL BE STUCK WITH THE WORK ...
THAT'S TROU-BLE-SOME ...
THANK YOU VERY MUCH ...
THE CURRENT CONDITION IS NOT SER-IOUS, BUT IT MIGHT HAPPEN AGAIN.

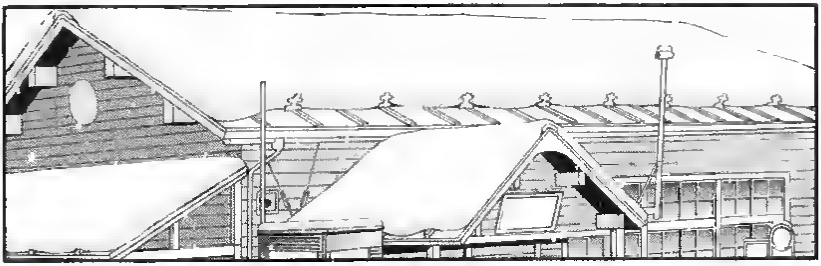
KYOU-CHAN! CAN YOU STAY HERE WITH MOTHER A BIT LONG-ER?
!
PLEASE!!
. . .

[RELIEF]
I UN-DER-STAND!
TH-ANK YOU.

ASU, YOU HAVE TO RETURN TO TOKYO AND GO TO SCH-OOL.
I'LL BE HELP-ING TOO ...
... EH?

SIS-TER ...!?
ONCE TOKI-SAN RECOVERS, I'LL GO HOME RIGHT AWAY.
WHAT ABOUT YOU ...
... I'M FINE !

PERHAPS,
IT MAY BE BETTER FOR ASU TO STAY WITH AUNTIE...
SHE MIGHT BE ENJOYING HERE ...
NOT HAVING TO WORK MAY BE GOOD TOO...
SOMETHING THAT HAS TO BE DONE FOR BOTH OF US
SISTER'S STAYING HERE, WHILE I'M GOING BACK TO TOKYO.
IT'S THE FIRST TIME WE'VE BEEN FAR APART.



[ギャ]

ギャ…
I WON'T BE ABLE TO SEE YOU FOR A WHILE.
MM…

PLEASE TAKE CARE OF ASU …
LEAVE IT TO ME!

[WHISTLE]

ピィィィィィ
MM.
SIS-TER, YOU TOO.
TAKE CARE OF YOUR-SELF …!

23
22

ASU....!
THAT TIME,
I FELT AS IF THE HANDS ARE FOREV-ER SEPA-RATED ...

BROUGHT TO YOU BY:
http://aozora-no-kumo.com/

TRASLATOR: NORMAN
TYPESETTERS: DRAAGON

NOTE:
IF YOU ARE PLANNING ON USUING OUR MANGA OR POSTING IT ANYWHERE, THEN YOU MUST CONTACT US. FROM THERE WE MUST HAVE A MUTUAL AGREEMENT :) ALSO WE ARE IN NEED OF MORE PEOPLE TO HELP NO EXPIERENCE IS NEEDED!